

# MODULO DI DOMANDA

ALLEGATO AL BANDO PER LA RICHIESTA DI CONTRIBUTI E PREMI PER LA DIVULGAZIONE DEL LIBRO ITALIANO E PER LA TRADUZIONE DI OPERE LETTERARIE E SCIENTIFICHE, NONCHÉ PER LA PRODUZIONE, IL DOPPIAGGIO E LA SOTTOTITOLATURA DI CORTOMETRAGGI E LUNGOMETRAGGI E DI SERIE TELEVISIVE DESTINATI AI MEZZI DI COMUNICAZIONE DI MASSA

– ANNO 2018 –

Da compilare a cura del richiedente.

## INFORMAZIONI GENERALI

Richiesta per:

Premio

Contributo

Richiesta per:

Traduzione opera letteraria  Traduzione opera scientifica  Produzione, doppiaggio, sottotitolatura

1. Titolo in italiano dell'opera: .....
2. Autore dell'opera: .....
3. Lingua straniera utilizzata per la traduzione: .....
4. Titolo dell'opera tradotta: .....
5. Editore/produttore/distributore italiano:.....
6. Editore/produttore/distributore straniero: .....
7. Data pubblicazione dell'opera (in caso di richiesta di Premio).....
8. Costo totale del progetto: .....
9. Incentivo richiesto in Euro: .....
10. Formato dell'opera:      Cartaceo       Digitale

## DATI DEL RICHIEDENTE

Casa editrice       Traduttore       Impresa di produzione, doppiaggio e sottotitolatura

Impresa di distribuzione       Istituzione culturale e/o internazionale

Altro  (specificare) .....

Ragione sociale.....

Nome e Cognome .....

## **PIANO FINANZIARIO**

Contenuto/Sinossi dell'opera (max 500 caratteri, spazi inclusi):

.....  
.....  
.....  
.....

Motivazioni sul valore, fortuna critica, successo già ottenuto in Italia e in altri Paesi/Valutazioni sull'impatto atteso nel Paese di riferimento (max 500 caratteri, spazi inclusi):

.....  
.....  
.....  
.....

- A) Numero di pagine dell'opera da tradurre:.....
- B) Durata dell'opera in minuti(doppiaggio/sottotitolatura): .....
- C) Costo traduzione/doppiaggio/sottotitolatura/ per cartella o altra unità di riferimento (specificare pagina, parola, minuto ecc.) in Euro (€) .....
- D) Costo totale traduzione/doppiaggio/sottotitolatura in Euro (€): .....
- E) Costo totale pubblicazione/produzione/distribuzione in Euro (€): .....
- F) Data prevista o effettiva di pubblicazione/produzione/diffusione: .....
- G) Prezzo previsto o effettivo dell'opera al pubblico: .....
- H) Tiratura prevista (numero di copie): .....
- I) Canali di distribuzione previsti (Fiere e/o Saloni del Libro, media locali, ecc.): .....

.....

## **ELENCO ALLEGATI ALLA RICHIESTA (COME DA BANDO):**

Data

Firma e timbro del richiedente

# APPLICATION FORM

TRANSLATION OF ITALIAN LITERARY OR SCIENTIFIC PUBLICATION, PRODUCTION, DUBBING AND SUBTITLING OF ITALIAN FEATURE FILMS, SHORT FILMS, TELEVISION SERIES: ITALIAN MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL COOPERATION - CALL FOR APPLICATION FOR REQUESTING CONTRIBUTES AND/OR AWARD PRIZES.

- 2018 -

To be filled in by the applicant.

## GENERAL INFORMATION

**Request for:**

Award Prize

Contribute

**Request for:**

Translation of literature publication  Translation of scientific publication  Production, dubbing, subtitling

11. Italian title of the work: .....

12. Author: .....

13. Translation in (foreign language): .....

14. Title of the translated publication/film:.....

15. Italian publisher/producer/distributor:.....

16. Foreign publisher/producer/distributor: .....

17. Date of publication (in case of request of Award Prize): .....

18. Total cost of the project: .....

19. Amount of requested incentive in Euro(€): .....

20. Form :            On paper     Digital

## APPLICANTS DATA

Publisher     Translator     Producer     Distributor     Cultural and/or international Institution

Other  (specify) .....

Company Business/Trade name.....

Name and Surname .....

**FINANCIAL PLAN**

Work plot/synopsis (max 500 letters, spaces included):

.....  
.....  
.....  
.....

Judgement regarding the value of the project proposed, reviews, success already achieved in Italy and in other Countries/ Expected results in the Country (max 500 letters, spaces included):

.....  
.....  
.....  
.....

- J) Number of pages to be translated:.....
- K) Translation/dubbing/subtitling/cost in Euro(€) per unit (specify page, letter, minute, etc.):.....
- L) Translation/dubbing/subtitling total cost in Euro(€):.....
- M) Publication/production/distribution total cost of in Euro(€):.....
- N) Expected (or effective) date of publication/production/distribution: .....
- O) Price to the public: .....
- P) Print run : .....
- Q) Duration of film/TV series in minutes : .....
- R) Expected channels of distribution (International Book Fairs, local media, etc.): .....

**LIST OF DOCUMENTS ATTACHED TO THE REQUEST:**

Date

Applicant's signature and stamp